



July, August & September 2019

TRADER VIC'S NEWSLETTER

www.newotani.co.jp/tokyo/restaurant/vics/

Garden Tower 4F Hotel New Otani
4-1 Kioicho, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8578 JAPAN

SEASONAL HEADLINE



IKAN ASAM PEDAS

GOA PRAWN

LAMB BHARTHA

暑さ吹き飛ばすスパイスの饗宴!
世界を跨ぐ新作カレー 3種登場!

TRADER VIC'S SUMMER CURRY

■ 11:30~14:30

※Except Sunday, national holiday and last Saturday of the month / 日曜・祝日・月末土曜を除く

■ ¥3,500 LUNCH COURSE / ランチコース

A selection of three unique curries awaits you this summer in Trader Vic's Tokyo. You may choose from a mildly spiced South Indian Goa Prawn curry, a Lamb Bhartha prepared with 10 different spices, or a Malaysian style fish curry with a spicy, sweet and sour flavor.

今年の夏を彩る個性豊かな3種のカレーの登場です! 旨味あふれるプリプリのバナナエビを使用した南インド風海老のカレー、約10種類のスパイスと香辛料でラム肉をじっくりと煮込んだ王道のラムカレー、そして、アジア料理の達人タイ・サウヤンが手掛けるマレー風スパイシー&サワーなフィッシュカレー。ナンやジャスミンライスのほか、甘さを加えるレーズンやパイナップル、香ばしいカシューナッツ、食感のアクセントになるホクホクしたジャガイモなどを添え、味の変化も楽しめるカレーランチです。



魔法の薪窯で焼き上げる

NEW YORK CUT BLACK ANGUS

ニューヨークカット ブラックアンガス

Our newly introduced New York Steak is Iowa Premium 100% Black Angus beef slowly roasted in our signature BBQ Chinese oven served to you sliced ready to dip in Chef Masato Hamada's specially prepared spicy sauce.

料理長濱田正人が厳選したアイオワプレミアム100%ブラックアンガスビーフを贅沢に超肉厚なニューヨークカットでご用意いたしました。魔法の薪窯で丁寧に焼き上げたステーキを、8種のスパイスが刺激的な料理長特製スパイシーソースへ豪快にディップし、じっくりと味わっていただきたい逸品。夜の食卓を彩る豪華なステーキの登場です!

■ 2019.7/1 [MON] ~

■ 17:30~21:30 (L.O.)

■ ¥9,500 (300g)

ABOUT TRADER VIC'S TOKYO

Trader Vic's Tokyo is celebrating its 45th anniversary in 2019. Since opening as the franchise's only branch location in Japan, our aspiration to fascinate guests with dishes from around the world and original cocktails remains the same, just as founder Victor Bergeron envisioned when he started his first restaurant in Oakland in 1934. Our pursuit to offer a delightful dining experience continues: come and "TASTE THE WORLD®" at Trader Vic's Tokyo!

トレーダーヴィックス 東京は、おかげさまで今年開業45周年を迎えます。"TASTE THE WORLD®"世界中を味わえるというテーマのもと、今も昔も変わらず、世界の美食に発想を得たお料理や、心躍るオリジナルカクテルを提供してまいりました。世界中で人気を集めているトレーダーヴィックスの唯一の日本支店として、これからも創業者・ビクターの想いを引き継ぎ、皆さまに幸せな時間をお届けし続けることをお約束します。



Trader Vic's founder Victor Bergeron in the 1930s
トレーダーヴィックス創業者ビクター・バーजेロン(1930年代)

TRADER VIC'S TOKYO 45th ANNIVERSARY DINNER

To commemorate Trader Vic's Tokyo's 45th anniversary we proudly offer you a one night special course dinner featuring some of Trader Vic's traditional dishes all paired with a selection of Californian wines.

トレーダーヴィックス 東京は45年間の感謝の気持ちを込めて、皆さまへ一夜限りの特別なディナーをご用意いたします。世界中のあらゆる美食にインスピレーションを受け、絶えず進化を重ねるトレーダーヴィックスが誇る伝統のコースディナーとともに、選り抜かれたカリフォルニアワインを添えて。素敵な夜をご一緒に過ごしませんか？

Join us for a toast to celebrate our 45th anniversary with a commemorative Mai Tai glass for you to take home. ディナーをご予約いただいた方へ、45周年を記念したアニバーサリーグラスをプレゼントいたします！

■2019.9/7 [SAT] 19:00~
■¥21,000 ※Reservation requested / 要予約



《Opening Reception, 1964》
Trader Vic's founder Victor Bergeron with Hotel New Otani former president Yoneichi Otani
《1964年 オープニングレセプションにて》
トレーダーヴィックス創業者ビクター・バーゼロンと、ホテルニューオータニ前社長大谷米一。



SPARKLING BRUNCH BUFFET

スパークリングワイン付きビュッフェランチ!

7月 JUNE

THE ALL AMERICAN

7/7(SUN), 14(SUN), 15(MON), 21(SUN), 27(SAT), 28(SUN)

8月 AUGUST

SPICE MARKET

8/4(SUN), 11(SUN), 12(MON), 18(SUN), 25(SUN), 31(SAT)

9月 SEPTEMBER

TRADER VIC'S TRADITION

9/1(SUN), 8(SUN), 15(SUN), 16(MON), 22(SUN), 23(MON), 28(SAT), 29(SUN)

- Every Sunday, national holiday and last Saturday of the month 11:30-14:30
- Adult (大人) ¥5,800 (food only / お食事のみ)
¥6,000 (with free flow of sparkling wine / フリースパークリングワイン付)
- Child (お子さま) ¥3,000 (4-12 years / 歳)



WELCOME TO OUR HAPPY HOUR!

Selected items from our original cocktail collection are available for special Happy Hour prices! Our prided spareribs from the Chinese Oven and other food items are also offered.

80種類を超えるオリジナルカクテルの中から、特に人気の高いカクテルをピックアップ! 最大半額のスペシャルな価格でお楽しみいただけるトレーダーヴィックス 東京のハッピーアワー! こだわりのスベアリブなど人気のフードメニューもお召し上がりいただけます。

▶ Every day 17:00-19:30

*写真はすべてイメージです ※税金・サービス料別 / Tax and service charge not included.

Open Hours / 営業時間

Dining Room — Lunch: 11:30-14:30 Dinner: 17:30-22:30 (L.O. 21:30)

BOATHOUSE Bar — 11:30-24:00 (L.O. 23:30) (日・祝・月の最終土曜日は15:30~)

*Every Sunday, National Holiday and Last Saturday of the month: Sparkling Brunch Buffet (11:30-14:30)

Reservation and Inquiries / ご予約・お問合せ

☎ 03-3265-4707

E-mail: t-vics@newotani.co.jp

Garden Tower 4F, Hotel New Otani / ホテルニューオータニ ガーデンタワー 4階
[201906-G4600]



Message from TV Tokyo

ALOHA SUMMER

This summer join us in our paradise island where you can sip on one of many of our tropical cocktails. To beat the heat we have thought to prepare for you some unique spicy curries for lunch. September will see us celebrating our 45th anniversary and we are all looking forward in welcoming you to join us and raise a Mai Tai for the occasion.



今年の夏は、トレーダーヴィックス 東京のオリジナルカクテルで南国気分を味わいませんか? ここでしか食べられない、夏の暑さを打ち負かすくらいにスパイシーな新しいカクテルはいかがでしょうか? 45周年を迎えるトレーダーヴィックス 東京で、皆さまと一緒にマイタイで乾杯できることを心待ちにしております。

Trader Vic's Tokyo General Manager
Karim Belgnaoui



Like us on FB